

Please read and save these instructions. Read through this owner's manual carefully before using product. Protect yourself and others by observing all safety information, warnings, and cautions. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or damage to product or property. Please retain instructions for future reference.



Air/Manual Hydraulic Bottle Jacks

Description

Westward Air/Manual Hydraulic Bottle Jacks are designed for use in shops, home, or industrial setting. The manual function allows for normal operation any where, even without an air supply. RECOMMENDED AIR SUPPLY: 110-175 PSI at 7.8 CFM. A minimum of 150 PSI is required to lift rated capacity load.

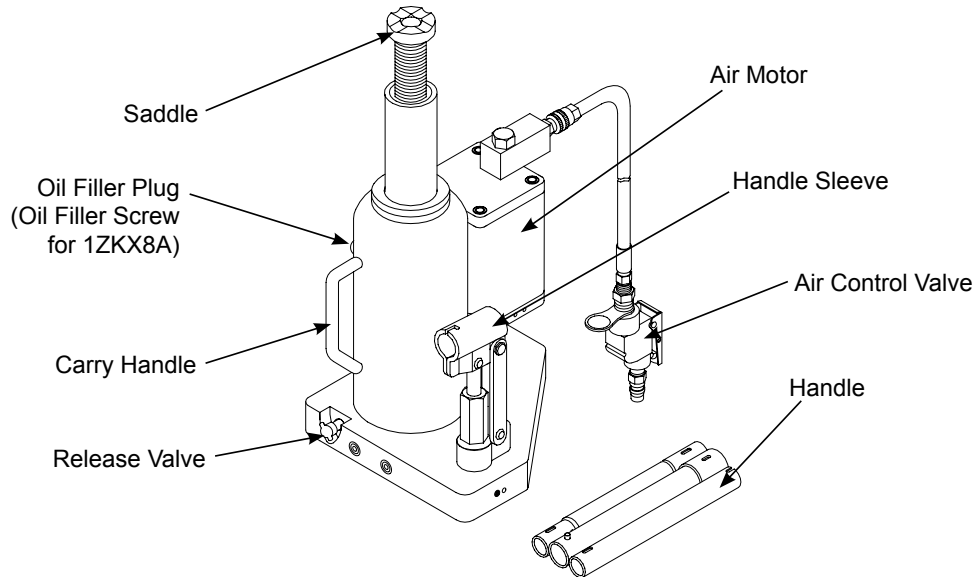


Figure 1- Air/Manual Hydraulic Bottle Jack Components

Specifications and Dimensions

Model	Capacity	Base Dimensions	Min Saddle Height	Max Saddle Height
1ZKX7A	12 Ton (10,886 kg)	8" x 6-1/2" (20.3 x 16.5 cm)	9-1/2" (24.1 cm)	18-1/2" (47 cm)
1ZKX8A	20 Ton (18,143 kg)	8-1/2" x 7-1/4" (21.6 x 18.4 cm)	9-3/4" (24.8 cm)	18-3/4" (47.6 cm)

General Safety Information

Save these instructions. For your safety, read, understand, and follow the information provided with and on this device before using. The owner and/or operator shall have an understanding of the device, its operating characteristics and safety operating instructions before operating the equipment. The owner and/or operator shall be aware that use and repair of this product may require special skills and knowledge. Instructions and safety information shall be read to and discussed with the operator in the operator's native language, making sure that the operator comprehends their contents, before use of this equipment is authorized. If any doubt exists as to the safe and proper use of this device, remove from service immediately.

Inspect before each use. Do not use if abnormal conditions such as cracked welds, damaged, loose or missing parts are noted. Any equipment that appears damaged in any way, is found to be worn, or operates abnormally shall be removed from service until repaired. If the equipment has been or is suspected to have been subjected to an abnormal load or shock, immediately discontinue use until inspected by a factory authorized repair facility (contact distributor or manufacturer for list of authorized repair facilities). It is recommended that an annual inspection be made by an authorized repair facility. Labels and Operator's Manuals are available from the manufacturer.

⚠ WARNING Study, understand, and follow all instructions before operating this device. Do not exceed rated capacity. Use only on hard level surfaces. Lifting device only. Immediately after lifting, support vehicle with appropriate means. Lift only on those areas of the vehicle as specified by the vehicle manufacturer. No alterations shall be made to this product. Only attachments and/or adapters supplied by the manufacturer shall be used. Failure to heed these markings may result in personal injury and/or property damage.



Air/Manual Hydraulic Bottle Jacks

Preparation BEFORE USE

1. Before using this product, read the operator's manual completely and familiarize yourself thoroughly with the product, its components and recognize the hazards associated with its use.
2. Verify that the product and application are compatible.
3. Assemble handle, ensure spring clips align with slots.
4. To familiarize yourself with basic operation, use the notched end of provided handle to engage and turn the release valve:
 - a. Clockwise until firm resistance is felt to further turning. This is the 'CLOSED' release valve position used to raise the ram plunger.
 - b. Counter-clockwise, but no more than one turn from the closed position. This is the 'OPEN' release valve position used to lower the ram plunger.
5. With saddle fully lowered, and release valve closed, pump the operating handle. If lift arm responds immediately, jack is ready for use. If jack does not respond, follow Bleeding/Venting Trapped Air procedure.
6. Pour a teaspoon of good quality, air tool lubricant into the air supply inlet of the lift control valve. Connect to air supply and squeeze lift control valve for 3 seconds to evenly distribute lubricant.
7. This product is equipped with the popular 1/4" NPT air coupler. When installing a different air coupler of your choice, ensure that thread tape or compound is used when servicing connections. To ensure dependable, trouble free operation an in-line air dryer and oiler is recommended.
8. Check that the pump operates smoothly and that the extension screw will thread up/down easily before putting into service. Replace worn or damaged parts and assemblies with Omega authorized replacement parts only.

Bleeding/Venting Trapped Air

With the release valve in the OPEN position (step 4b above) and with ram plunger fully lowered, locate and remove the oil filler screw. Insert the handle into the handle sleeve; then pump 6 to 8 full strokes. This will help release any pressurized air which may be trapped within the reservoir. Oil level should be even with the bottom of the oil filler hole. Reinstall the oil filler screw.

Operation

Raising the Ram Plunger

1. Assemble handle, ensure that spring clips align with slots.
2. Place vehicle in the park, with emergency brake on and wheel securely chocked to prevent inadvertent vehicle movement.
3. Locate and close release valve by turning handle clockwise until firm resistance is felt to further thread engagement.
4. Verify lift point, center jack saddle under lift point.
5. Squeeze the lift control valve or insert handle into handle sleeve and pump to contact lift point. To lift, continue pumping until load reaches desired height. **DO NOT OPERATE BY AIR AND BY HAND PUMPING AT THE SAME TIME.**
6. Immediately transfer the lifted load to a pair of appropriately rated jack stands.

NOTICE: Use the provided Pump Handle. The handle furnished with this jack will safely engage the release valve and operate the Handle Sleeve. If handle is worn, operates abnormally, or will not positively engage the release valve, STOP, discontinue use of the jack until a factory replacement handle can be acquired.

NOTICE: Do not use extensions on air hose or operating handle.

LOWERING

▲ WARNING *Clear all tools and personnel before lowering load. Open release valve slowly. The further handle is turned counter-clockwise, the faster the load will descend. Maintain control of the load at all times.*

1. Raise load high enough to clear the jack stands, then remove jack stands.
2. Slowly turn the handle counter-clockwise, but no more than 1/2 turn. If the load fails to lower:
 - a. Use another jack to raise the vehicle high enough to reinstall jack stands.
 - b. Raise load high enough to clear the jack stands, remove the affected jack and then the stands.
 - c. Lower the load.
3. After removing jack from under the load, push ram and handle sleeve down to reduce exposure to rust and contamination.

Maintenance

NOTICE: Use premium quality hydraulic jack oil. Avoid mixing different types of fluid and NEVER use brake fluid, turbine oil, transmission fluid, motor oil or glycerin. Improper fluid can cause premature failure of the jack and the potential for sudden and immediate loss of load.

ADDING OIL

1. With ram plunger fully lowered and pump piston fully depressed, set jack in its upright, level position. Remove oil filler screw.
2. Fill with oil until just below the rim of the oil filler plug hole. Reinstall the oil filler screw.

CHANGING OIL

For best performance and longest life, replace the complete fluid supply at least once per year.

1. With ram plunger fully lowered and pump piston fully depressed, remove the oil filler screw.
2. Lay the jack on its side and drain the fluid into a suitable container.

NOTICE: Dispose of hydraulic oil in accordance with local environmental regulations.

3. Fill with oil until just below the rim of the oil filler hole. Reinstall the oil filler screw.
4. Perform Bleeding/Venting Trapped Air procedure. pg. 2.

LUBRICATION

1. A periodic coating of light lubricating oil to pivot points will help to prevent rust and assure that pump assemblies move freely.





Air/Manual Hydraulic Bottle Jacks

2. Air pump should be internally lubricated before each use. Use good quality air tool lubricant. If no in-line oiler is used, pour a teaspoon of air tool oil into the air control valve inlet. Operate the jack with air pressure to fully distribute the oil inside the air motor.

CLEANING

Periodically check the pump piston and ram for signs of rust/corrosion. Clean as needed and wipe with oily cloth.

NOTICE: Do not use sandpaper or abrasive material on ram and pump piston surfaces.

STORAGE

When not in use, store the jack with pump piston and ram plunger fully retracted and air supply disconnected.

Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Causes	Corrective Action
Hydraulic unit will not lift load	1. Release valve not tightly closed 2. Overload condition	1. Ensure release valve tightly closed 2. Remedy overload condition
Hydraulic unit bleeds off after lift	1. Release valve not tightly closed 2. Overload condition 3. Hydraulic unit malfunction	1. Ensure release valve tightly closed 2. Remedy overload condition 3. Contact Tech Service
Lift will not lower after unloading	1. Reservoir overfilled 2. Linkages binding	1. Drain fluid to proper level 2. Clean and lubricate moving parts
Poor lift performance	1. Fluid level low 2. Air trapped in system	1. Ensure proper fluid level 2. Follow Bleeding/Venting Trapped Air procedure on page 2
Will not lift to full extension	1. Fluid level low	1. Ensure proper fluid level

Warranty

LIMITED ONE-YEAR WARRANTY

Should this product fail to perform satisfactorily due to a defect or poor workmanship within ONE YEAR from the date of purchase, return it to the place of purchase and it will be replaced, free of charge. Incidental or consequential damages are excluded from this warranty.



Air/Manual Hydraulic Bottle Jacks

For Repair Parts, call 1-800-323-0620

24 hours a day - 365 days a year

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list

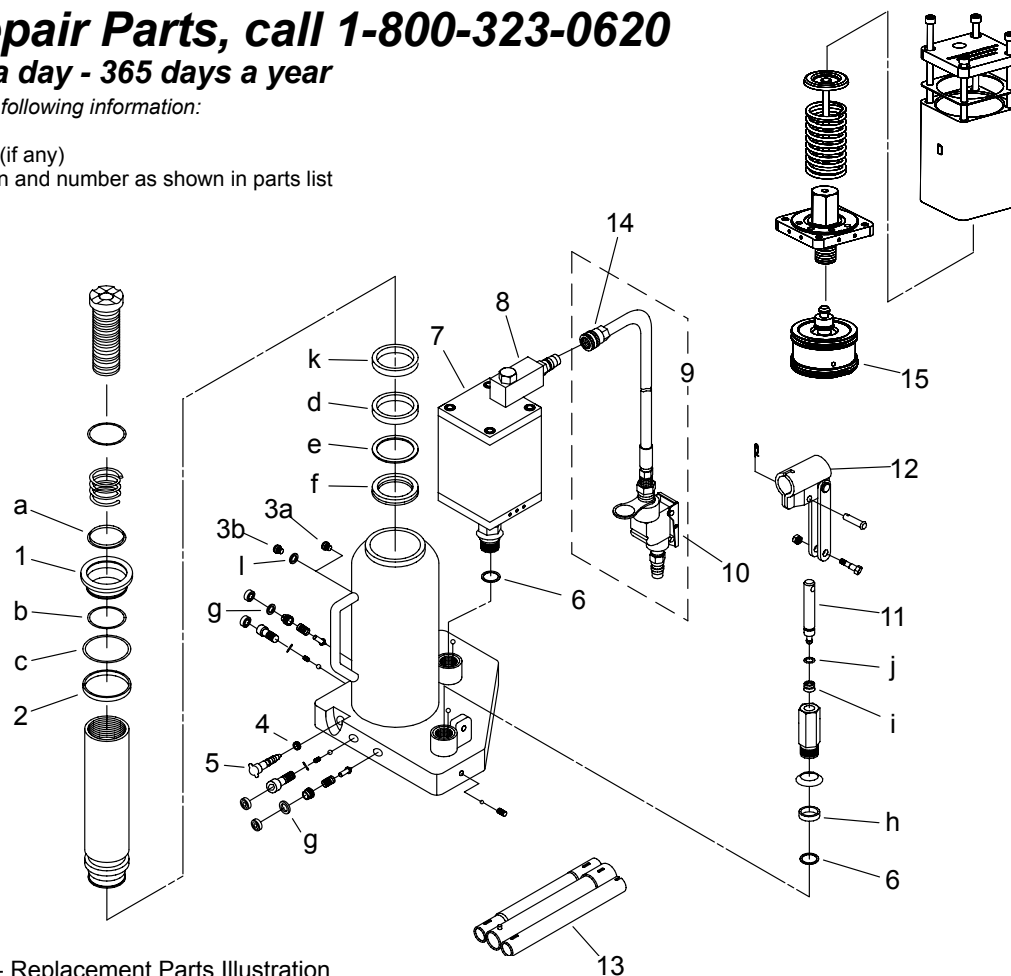


Figure 2 - Replacement Parts Illustration

Reference Number	Description	1ZKX4 Part No.	5M455A Part No.	Qty.
1	Cylinder Fastener	A120-10004-000	A190-10002-000	1
2	Guide Ring	A120-10003-000	A190-10001-000	1
3a	Filler Plug	5905-00100-200	N/A	1
3b	Fill Screw	N/A	G62S-03301-000	1
4	Special Washer	A120-10002-000	A120-10002-000	2
5	Release Valve	BT10-24001-000	BT10-24001-000	1
6	Gasket	5308-00095-000	5308-00095-000	2
7	Air Motor	A27010-0001	A27010-0001	1
8	Air Inlet Swivel	A27010-0002	A27010-0002	1
9	Hose Assy	A20060-0005	A20060-0005	1
10	Lift Control Valve	A20060-0007	A20060-0007	1
11	Pump Piston	A120-15101-000	A120-15101-000	1
12	Handle Socket	A120-13000-000	A120-13000-000	2
13	Handle Assy	B10N-21000-000	B10N-21000-000	2
14	Air Coupler, Female	A27010-0011	A27010-0011	1
15	Piston, Air Motor	A27010-0008	A27010-0008	1
*	Seal Repair Kit (incl parts 4, 6 and a - l)	A1206S-046	A1906S-047	

Lea y guarde estas instrucciones. Léalas atentamente antes de intentar armar, instalar, hacer funcionar o realizar el mantenimiento del producto descrito. Cumpla con toda la información de seguridad para protegerse a sí mismo y a los demás. Si no se respetan estas instrucciones, podrían producirse lesiones personales o daños a la propiedad. Guarde estas instrucciones para referencia futura.



Gatos hidráulicos de botella neumáticos/manuales

Descripción

Los gatos hidráulicos de botella neumáticos/manuales de Westward están diseñados para utilizarse en el taller, el hogar y los entornos industriales. La función manual permite el funcionamiento normal en cualquier lugar, incluso sin suministro de aire. SUMINISTRO DE AIRE RECOMENDADO: 110-175 PSI (7,5 a 12 bar) a 7,8 CFM. Se requiere una presión mínima de 150 psi (10,3 bar) para elevar la carga de capacidad nominal.

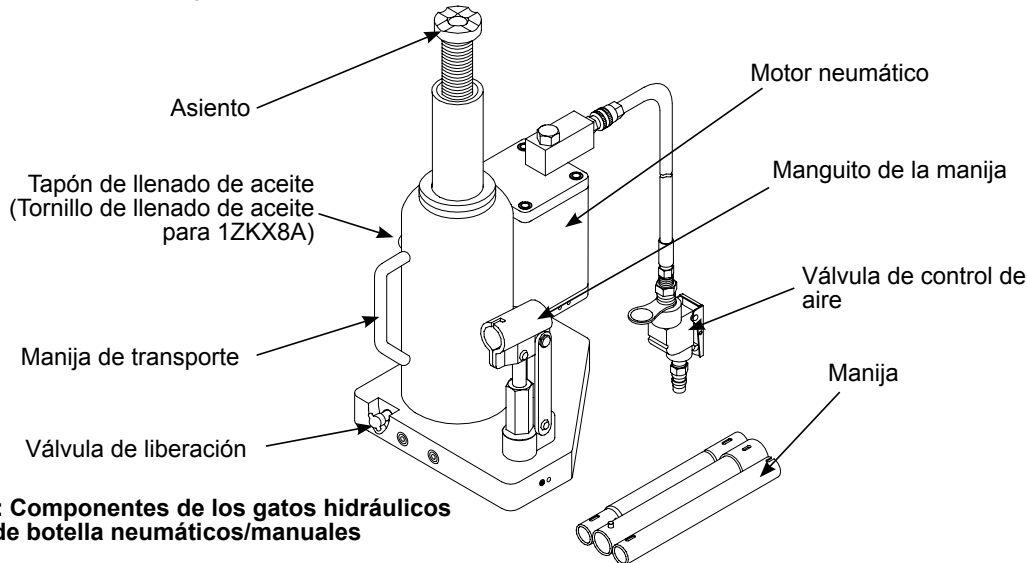


Figura 1: Componentes de los gatos hidráulicos de botella neumáticos/manuales

Especificaciones y dimensiones

Modelo	Capacidad	Dimensiones de la base	Altura mín. del asiento	Altura máx. del asiento
1ZKX7A	12 toneladas (24 000 libras)	8" x 6-1/2" (20,3 cm x 16,5 cm)	9-1/2" (24,1 cm)	18-1/2" (47 cm)
1ZKX8A	20 toneladas (40 000 libras)	8-1/2" x 7-1/4" (21,6 cm x 18,4 cm)	9-3/4" (24,8 cm)	18-3/4" (47,6 cm)

Información general y de seguridad

Conserve estas instrucciones. Para su seguridad, lea, comprenda y siga la información que viene con este dispositivo antes de su uso. El propietario u operador debe tener conocimientos sobre el dispositivo, sus características operativas y las instrucciones para un funcionamiento seguro antes de utilizar el equipo. El propietario u operador debe tener presente que el uso y la reparación de este producto podrían requerir habilidades y conocimientos especiales. Es preciso leer y analizar las instrucciones y la información de seguridad con el operador, en su lengua materna, a fin de asegurarse de que el operador comprenda su contenido antes de recibir autorización para el uso de este equipo. Si tiene dudas sobre el uso seguro y adecuado de este dispositivo, proceda a sacarlo de servicio de inmediato.

Inspeccione el dispositivo antes de cada uso. No use el dispositivo si presenta anomalías, como grietas en la soldadura, o piezas dañadas, flojas o faltantes. Debe sacar de servicio todo equipo que presente daños, de la naturaleza que fueren, esté gastado o funcione mal hasta su reparación. Si tiene la sospecha o la certeza de que el equipo fue sometido a una carga o sufrió un impacto anormal, interrumpa el uso de inmediato hasta que sea controlado por un centro de reparación autorizado por la fábrica (comuníquese con el distribuidor o fabricante para obtener una lista de los centros de reparación autorizados). Se recomienda realizar una inspección anual a cargo de un centro de reparaciones autorizado. Las etiquetas y los manuales del operador están disponibles por parte del fabricante. Antes del uso (ref. fig. 1)

⚠ ADVERTENCIA Estudie, comprenda y siga todas las instrucciones antes de poner en funcionamiento este dispositivo. No exceda la capacidad establecida. Utilícelo únicamente sobre superficies duras y uniformes. Es solo un dispositivo para levantar cargas. Inmediatamente después de levantar el vehículo, utilice los soportes adecuados. Use solamente las áreas del vehículo especificadas por el fabricante del vehículo. No deben hacerse modificaciones a este producto. Solo deben utilizarse accesorios y/o adaptadores suministrados por el fabricante. Si no se respetan estas indicaciones, podrían producirse lesiones personales o daños a la propiedad.



Gatos hidráulicos de botella neumáticos/manuales

Preparación ANTES DEL USO

1. Antes de usar este producto, lea todo el manual del operador; procure familiarizarse en forma completa con el producto y sus componentes, y reconocer los peligros asociados a su uso.
2. Verifique que el producto y la aplicación sean compatibles.
3. Instale la manija; asegúrese de que los sujetadores de resorte se alineen con las ranuras.
4. Para familiarizarse con el funcionamiento básico, use el extremo muescado de la manija provista para accionar y girar la válvula de liberación:
 - a. A la derecha hasta que sienta una resistencia firme para continuar girando. Esta es la posición 'CERRADO' de la válvula de liberación que se usa para elevar el pistón del ariete.
 - b. A la izquierda, pero no más de 1 giro con respecto a la posición de cerrado. Esta es la posición 'ABIERTO' de la válvula de liberación que se usa para bajar el pistón del ariete.
5. Una vez que el asiento haya descendido por completo y la válvula de liberación esté cerrada, bombee la manija de funcionamiento. Si el brazo elevador responde de inmediato, el gato está listo para ser usado. Si el gato no responde, siga el procedimiento de la sección Purgado/descarga del aire atrapado.
6. Vierta una cucharadita de lubricante para herramientas de aire de buena calidad en la entrada del suministro de aire de la válvula de control de elevación. Conecte al suministro de aire y oprima la válvula de control de elevación durante 3 segundos para distribuir el lubricante de manera uniforme.
7. Este producto está equipado con el acoplador de aire común de 1/4" (0,6 cm) NPT. Cuando instale un acoplador de aire que no sea el de su elección, asegúrese de usar cinta o compuesto aislante para la reparación de las conexiones. Se recomienda el uso de un secador de aire y engrasador en línea para asegurar el funcionamiento fiable y libre de problemas.
8. Compruebe que la bomba funcione sin dificultades y que el tornillo de extensión se enrosque fácilmente hacia arriba y hacia abajo antes de ponerlo en servicio. Reemplace las piezas y los conjuntos desgastados o dañados solo con piezas de repuesto autorizadas de Omega.

Purgado/descarga del aire atrapado

Coloque la válvula de liberación en la posición ABIERTO (paso 4b, pág. 9) y baje el pistón del ariete en forma completa; luego, ubique y retire el tornillo de llenado de aceite. Coloque la manija en el manguito de la manija; luego bombee de 6 a 8 recorridos completos. Esto ayudará a liberar el aire presurizado que pudiera estar atrapado dentro del depósito. El aceite debe estar a nivel con la parte inferior del orificio de llenado de aceite. Vuelva a colocar el tornillo de llenado de aceite.

Funcionamiento ELEVACIÓN DEL PISTÓN DEL ARIETE

1. Instale la manija; asegúrese de que los sujetadores de resorte se alineen con las ranuras.
2. Estacione el vehículo, con el freno de emergencia accionado y las ruedas firmemente bloqueadas para evitar el movimiento accidental del vehículo.
3. Ubique y cierre la válvula de liberación; para hacerlo, gire la manija a la derecha hasta que sienta una resistencia firme.
4. Verifique el punto de elevación; centre el asiento del gato debajo del punto de elevación.
5. Oprima la válvula de control de elevación o inserte la manija en el manguito de la manija y la bomba hasta que toque el punto de elevación. Para la elevación, siga bombeando hasta que la carga alcance la altura deseada. **NO HAGA FUNCIONAR EL APARATO MEDIANTE BOMBEO NEUMÁTICO Y MANUAL AL MISMO TIEMPO.**
6. Transfiera inmediatamente la carga elevada a un par de soportes para gato con la carga nominal adecuada.

AVISO: Use la manija de la bomba provista. La manija proporcionada con este gato se enganchará de manera segura en la válvula de liberación y operará el manguito de la manija. Si la manija está desgastada, funciona de manera anormal o no se engancha de manera positiva en la válvula de liberación, **DETÉNGASE** e interrumpa el uso del gato hasta que pueda adquirirse una manija de reemplazo de la fábrica.

AVISO: No utilice extensiones en la manguera de aire o la manija de funcionamiento.

DESCENSO

⚠ ADVERTENCIA *Despeje el área de herramientas y operarios antes de bajar la carga. Abra lentamente la válvula de liberación. Cuanto más gire la manija a la izquierda, más rápido descenderá la carga. Mantenga el control de la carga en todo momento.*

1. Eleve la carga a una altura que permita despejar los soportes para gato, luego retire los soportes para gato.
2. Gire lentamente la manija a la izquierda, pero no más de 1/2 giro. Si la carga no desciende:
 - a. Use otro gato para elevar el vehículo a una altura que permita volver a instalar los soportes para gato.
 - b. Eleve la carga a una altura que permita despejar los soportes para gato, luego retire el gato afectado y los soportes.
 - c. Baje la carga.
3. Luego de retirar el gato de la parte de abajo de la carga, baje el ariete y el manguito de la manija para reducir la exposición al óxido y la contaminación.



Gatos hidráulicos de botella neumáticos/manuales

Mantenimiento

AVISO: Use aceite para gatos hidráulicos de alta calidad. Evite mezclar diferentes tipos de líquidos y NUNCA use líquido de frenos, aceite de turbinas, líquido de transmisión, aceite de motor ni glicerina. El uso de un líquido inadecuado puede provocar fallas prematuras en el gato y posibles pérdidas de carga repentinas e inmediatas.

AGREGADO DE ACEITE

1. Una vez que el pistón del ariete haya descendido por completo y el pistón de la bomba se haya oprimido por completo, coloque el gato en posición vertical y a nivel. Retire el tornillo de llenado de aceite.
2. Llene con aceite hasta justo por debajo del borde del orificio del tapón de llenado de aceite. Vuelva a colocar el tornillo de llenado de aceite.

CAMBIO DE ACEITE

Para lograr el mejor rendimiento y una vida útil más prolongada, cambie el suministro completo de líquido por lo menos una vez al año.

1. Una vez que el pistón del ariete haya descendido por completo y el pistón de la bomba se ha oprimido por completo, quite el tornillo de llenado de aceite.
2. Coloque al gato de lado y descargue el líquido en un recipiente adecuado.

AVISO: Deseche el aceite hidráulico conforme a las reglamentaciones ambientales locales.

3. Llene con aceite hasta justo por debajo del borde del orificio de llenado de aceite. Vuelva a colocar el tornillo.
4. Realice el procedimiento de la sección Purgado/descarga del aire atrapado, pág. 10.

LUBRICACIÓN

1. La lubricación periódica con un aceite liviano en los puntos de giro ayudará a evitar la corrosión y garantizará que los conjuntos de la bomba se muevan libremente.
2. La bomba de aire debe lubricarse por dentro antes de cada uso. Use lubricante para herramientas de aire de buena calidad. Si no se usa un engrasador en línea, vierta una cucharadita de aceite para herramientas de aire en la entrada de la válvula de control de aire. Haga funcionar el gato con presión de aire para distribuir completamente el aceite dentro del motor neumático.

LIMPIEZA

Verifique periódicamente el pistón y el ariete de la bomba en busca de signos de oxidación o corrosión. Límpielos con un paño con aceite, según sea necesario.

AVISO: No use papel de lija ni materiales abrasivos en las superficies del ariete y el pistón de la bomba.

ALMACENAMIENTO

Cuando no lo utilice, guarde el gato con el pistón de la bomba y el pistón del ariete totalmente contraídos y el suministro de aire desconectado.

Localización y solución de problemas

Síntoma	Causas posibles	Medidas correctivas
El gato no levanta la carga.	1. La válvula de liberación no está herméticamente cerrada. 2. La carga es demasiado pesada.	1. Asegúrese de que la válvula de liberación esté herméticamente cerrada. 2. Piense en la posibilidad de usar un gato de mayor capacidad.
El gato se eleva, pero no mantiene la presión.	1. La válvula de liberación no está herméticamente cerrada. 2. La unidad hidráulica no funciona correctamente.	1. Asegúrese de que la válvula de liberación esté herméticamente cerrada. 2. Interrumpa el uso y comuníquese con el servicio técnico.
El gato no baja después de su descarga.	1. El depósito está lleno en exceso. 2. Los enlaces están atascados.	1. Descargue el líquido hasta el nivel adecuado. 2. Limpie y lubrique las piezas móviles.
La capacidad de elevación es deficiente.	1. El nivel de líquido está bajo. 2. Hay aire atrapado en el sistema.	1. Asegúrese de que el nivel de líquido sea el adecuado. 2. Siga el procedimiento indicado en Purgado/descarga del aire atrapado, en la página 6.
La elevadora no se eleva al máximo de su capacidad.	1. El nivel de líquido está bajo.	1. Asegúrese de que el nivel de líquido sea el adecuado.

Garantía

GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO

Si este producto no funcionase satisfactoriamente debido a defectos o a una mano de obra mala durante el PRIMER AÑO a partir de la fecha de compra, devuélvalo a la tienda donde lo adquirió y será reemplazada, sin costo alguno. Los daños emergentes o incidentales no están incluidos en esta garantía.



Gatos hidráulicos de botella neumáticos/manuales

**Para solicitar piezas de repuesto,
llame al 1-800-323-0620**

las 24 horas del día, los 365 días del año

Proporcione la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si tiene)
- Descripción y número de la pieza como se muestra en la lista de piezas

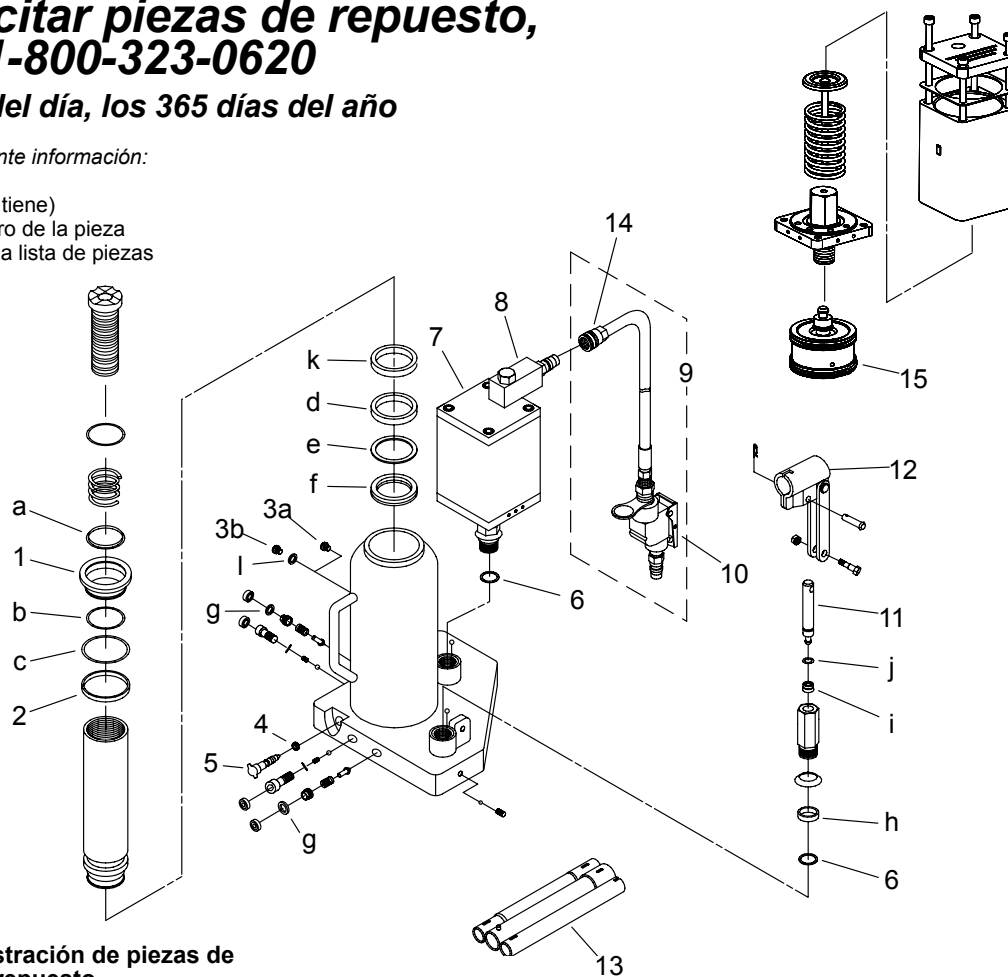


Figura 2: Ilustración de piezas de repuesto

Núm.	Descripción	N.º de pieza para 1ZKX7A	N.º de pieza para 1ZKX8A	Cant.
1	Fijador de cilindro	A120-10004-000	A190-10002-000	1
2	Anillo guía	A120-10003-000	A190-10001-000	1
3a	Tapón de llenado	5905-00100-200	N/D	1
3b	Tornillo de llenado	N/D	G62S-03301-000	1
4	Arandela especial	A120-10002-000	A120-10002-000	2
5	Válvula de liberación	BT10-24001-000	BT10-24001-000	1
6	Junta	5308-00095-000	5308-00095-000	2
7	Motor neumático	A27010-0001	A27010-0001	1
8	Admisión de aire giratoria	A27010-0002	A27010-0002	1
9	Conjunto de la manguera	A20060-0005	A20060-0005	1
10	Válvula de control de elevación	A20060-0007	A20060-0007	1
11	Pistón de la bomba	A120-15101-000	A120-15101-000	1
12	Casquillo de la manija	A120-13000-000	A120-13000-000	2
13	Conjunto de manija	B10N-21000-000	B10N-21000-000	2
14	Acoplador de aire, hembra	A27010-0011	A27010-0011	1
15	Pistón, motor neumático	A27010-0008	A27010-0008	1
*	Kit de reparación de aislamiento (incluye las piezas 4, 6 y a - l)	A1206S-046	A1906S-047	

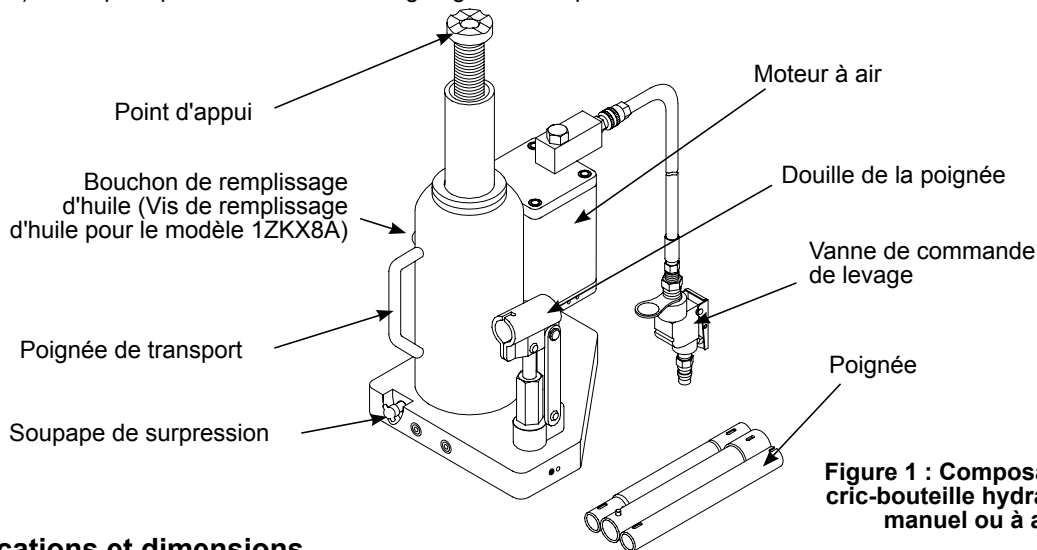
Veillez lire et conserver ces instructions. Lisez-les attentivement avant d'essayer d'assembler, d'installer, d'utiliser ou d'entretenir le produit décrit. Protégez-vous et protégez les autres en observant toutes les consignes de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels. Conservez ces instructions pour pouvoir les relire.



Crics-bouteilles hydrauliques manuels ou à air

Description

Les crics-bouteilles hydrauliques manuels ou à air de Westward sont conçus pour être utilisés en usine, dans un environnement industriel ou à la maison. Le dispositif manuel permet de les utiliser de manière normale partout, même s'il n'y a pas d'alimentation en air. **PARAMÈTRES RECOMMANDÉS POUR LA SOURCE D'ALIMENTATION EN AIR** : 0,22 m³/min, 758 à 1 206 kPa (7,8 pi³/min, 110 à 175 lb/po²). Une pression minimale d'air de 1 034 kPa (150 lb/po²) est requise pour soulever une charge égale à la capacité nominale.



Spécifications et dimensions

Modèles	Capacité	Dimensions de la base	Hauteur min. du point d'appui	Hauteur max. du point d'appui
1ZKX7A	10 886 kg (12 t. amér.)	20,3 x 16,5 cm (8 x 6-1/2 po)	24,1 cm (9-1/2 po)	47 cm (18-1/2 po)
1ZKX8A	18 143 kg (20 t. amér.)	21,6 x 18,4 cm (8-1/2 x 7-1/4 po)	24,8 cm (9-3/4 po)	47,6 cm (18-3/4 po)

Informations Générales et Informations Relatives à la Sécurité

Conservez ces instructions. Pour votre sécurité, lisez, comprenez et respectez toutes les consignes fournies avec ce produit ou se trouvant sur celui-ci avant de l'utiliser. Le propriétaire, ainsi que l'utilisateur, doit comprendre le fonctionnement du produit, ses caractéristiques de fonctionnement et les consignes de sécurité associées à son utilisation avant de s'en servir. Ces personnes doivent aussi savoir que, pour utiliser ou réparer ce produit, il peut être nécessaire d'avoir des connaissances ou des habiletés spéciales. Avant que l'utilisation de cet appareil ne soit autorisée, il faut lire, dans la langue maternelle de l'opérateur, les instructions et les informations relatives à la sécurité pour qu'il en prenne connaissance et discuter de celles-ci avec lui, de manière à s'assurer qu'il les comprend. S'il y a des doutes quant à la façon adéquate et sécuritaire de se servir du produit, il faut en cesser l'utilisation immédiatement.

Inspectez avant chaque utilisation. N'utilisez pas ce produit s'il est dans un état anormal, comme lorsqu'il y a des soudures fissurées, des dommages ou des pièces manquantes ou mal fixées. Tout équipement qui semble être endommagé d'une quelconque façon, est usé ou fonctionne de manière anormale ne doit plus être utilisé jusqu'à ce qu'il soit réparé. Si le produit a été soumis ou s'il y a des raisons de croire qu'il a été soumis à une charge ou à un choc anormal, cessez de l'utiliser immédiatement jusqu'à ce qu'il soit inspecté à un centre de réparation autorisé par le fabricant (communiquez avec le distributeur ou le fabricant pour avoir une liste des endroits autorisés). Il est recommandé qu'une inspection annuelle soit faite à un centre autorisé. Il est possible de se procurer d'autres étiquettes et d'autres manuels auprès du fabricant.

▲ MISE EN GARDE

Lisez, comprenez et respectez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit. Ne dépassez pas la capacité nominale. N'utilisez l'appareil que sur des surfaces dures à niveau. Utilisez pour le levage seulement. Immédiatement après le levage, faites en sorte que le véhicule soit supporté par un moyen adéquat. Utilisez le cric seulement aux points de levage indiqués par le fabricant du véhicule. Ne modifiez pas cet appareil. Utilisez seulement les accessoires et les adaptateurs fournis par le fabricant. Le non-respect des consignes peut entraîner des blessures et des dommages matériels.



Crics-bouteilles hydrauliques manuels ou à air

Préparation

AVANT L'UTILISATION

1. Avant d'utiliser ce produit, lisez le manuel d'utilisation au complet et familiarisez-vous parfaitement avec le produit et ses composants, et identifiez les dangers associés à son utilisation.
2. Vérifiez que le produit et son utilisation sont compatibles.
3. Assemblez le levier et assurez-vous que les agrafes-ressorts sont alignées sur les fentes correspondantes.
4. Afin de vous familiariser avec le fonctionnement de base du cric, utilisez l'extrémité de la poignée de levage avec une encoche pour enclencher et tourner la soupape de surpression :
 - a. Dans le sens horaire jusqu'à ce que vous sentiez une forte résistance au mouvement. C'est la position « FERMÉE » de la soupape de surpression utilisée pour soulever le vérin à piston plongeur.
 - b. Dans le sens antihoraire, mais pas plus d'un tour à partir de la position fermée. C'est la position « OUVERTE » de la soupape de surpression utilisée pour abaisser le vérin à piston plongeur.
5. Lorsque le point d'appui est complètement abaissé et que la soupape de surpression est fermée, pesez sur le levier. Si le bras de levage réagit immédiatement, le cric peut maintenant être utilisé. Si ce n'est pas le cas, suivez les instructions de la section Purge de l'air emprisonné.
6. Versez une cuillerée à thé de lubrifiant de bonne qualité pour outil à air dans l'entrée de l'alimentation d'air de la vanne de commande de levage. Branchez l'alimentation en air et ouvrez la vanne de commande de levage pendant 3 secondes pour distribuer le lubrifiant de façon uniforme.
7. Ce produit est doté du raccord populaire pour tuyau d'air 1/4 NPT. Lorsque vous installez un raccord pour tuyau d'air de votre choix, assurez-vous d'utiliser du ruban pour joints filetés ou du scellant lorsque vous faites l'entretien des branchements. Il est recommandé d'utiliser un dessiccateur d'air en ligne et un huileur d'air en ligne pour assurer un fonctionnement fiable sans problème.
8. Vérifiez que le levier fonctionne parfaitement et que la vis de rallonge peut être vissée ou dévissée facilement avant d'utiliser le cric. Remplacez les pièces et les assemblages usés ou endommagés seulement par des pièces de rechange autorisées par Omega.

Purge de l'air emprisonné

Lorsque la soupape de surpression est à la position OUVERTE (étape 4 b., page 5) et que le vérin à piston plongeur est à son niveau minimal, trouvez et enlevez la vis de remplissage d'huile. Insérez le levier dans la douille de la poignée, puis abaissez et levez le levier de six à huit fois. Cela va faciliter la libération de tout air pressurisé pouvant être emprisonné dans le réservoir. Le niveau d'huile devrait se situer à la hauteur du fond du trou de remplissage d'huile. Remettez la vis.

Fonctionnement

Soulever le vérin à piston plongeur

1. Assemblez le levier et assurez-vous que les agrafes-ressorts sont alignées sur les fentes.
2. Immobilisez le véhicule en serrant le frein de stationnement et en plaçant des cales à l'avant et à l'arrière des roues pour empêcher les mouvements non désirés.
3. Trouvez et fermez la soupape de surpression en tournant le levier dans le sens horaire jusqu'à ce que vous sentiez une bonne résistance.
4. Vérifiez le point de levage et centrez le point d'appui du cric sous celui-ci.
5. Ouvrez la vanne de commande de levage ou insérez le levier dans la douille de la poignée et abaissez et levez le levier pour que le point d'appui entre en contact avec le point de levage. Pour soulever le véhicule, continuez à abaisser et à lever le levier jusqu'à ce que la charge atteigne la hauteur désirée. **NE METTEZ PAS LE CRIC SOUS PRESSION EN MÊME TEMPS QUE VOUS L'UTILISEZ DE MANIÈRE MANUELLE.**
6. Après le levage, faites reposer immédiatement la charge soulevée sur une paire de béquilles de cric à capacité nominale adéquate.

AVIS : Utilisez le levier fourni. Celui-ci permet d'enclencher la soupape de surpression et fait fonctionner la douille de la poignée de manière sécuritaire. Si le levier est usé, fonctionne de manière anormale ou si la soupape ne s'enclenche pas, **CESSEZ** d'utiliser le cric jusqu'à ce vous ayez un levier de remplacement du fabricant.

AVIS : N'utilisez pas de rallonge avec le tuyau d'air ou le levier.

ABAISSER

Avant d'abaisser la charge, assurez-vous qu'il n'y a aucun outil ni personne en dessous de celle-ci. Ouvrez la soupape de surpression lentement. Plus le levier est tourné dans le sens antihoraire, plus la charge descend rapidement. Gardez le contrôle de la charge en tout temps.

1. Levez suffisamment la charge pour qu'elle ne soit plus en contact avec les béquilles de cric, puis enlevez ces dernières.
2. Tournez lentement le levier dans le sens antihoraire, mais ne faites pas plus d'un demi-tour. Si la charge ne descend pas :
 - a. Utilisez un autre cric pour soulever le véhicule suffisamment pour remettre les béquilles de cric.
 - b. Levez suffisamment la charge pour qu'elle ne soit plus en contact avec les béquilles de cric, puis enlevez le cric défectueux et ensuite les béquilles.
 - c. Abaissez la charge.
3. Après avoir retiré le cric, abaissez le vérin à piston plongeur et la douille de la poignée pour réduire l'exposition à la rouille et aux contaminants.



Crics-bouteilles hydrauliques manuels ou à air

Entretien

AVIS : Utilisez de l'huile pour cric hydraulique de première qualité. Évitez de mélanger différents types de liquides et n'utilisez JAMAIS de liquide pour frein, d'huile de turbine, de liquide de transmission, d'huile moteur ou de glycérine. L'utilisation d'un liquide inapproprié peut entraîner une défaillance prématurée du cric et causer une chute potentielle soudaine et immédiate de charge.

Ajouter de l'huile

1. Lorsque le vérin à piston plongeur est à son niveau minimal et que le piston du levier est enfoncé au maximum, mettez le cric debout et à niveau. Enlevez la vis de remplissage d'huile.
2. Mettez de l'huile jusqu'à ce que son niveau soit juste en dessous du rebord du trou de remplissage d'huile. Remettez la vis.

CHANGER L'HUILE

Afin d'obtenir une performance et une durée de vie optimales, remplacez complètement l'huile au moins une fois par année.

1. Lorsque le vérin à piston plongeur est à son niveau minimal et que le piston du levier est enfoncé au maximum, enlevez la vis de remplissage d'huile.
2. Posez le cric sur le côté et purgez le liquide en l'envoyant dans un contenant adéquat.

AVIS : Jetez l'huile hydraulique en respectant la réglementation environnementale locale.

3. Mettez de l'huile jusqu'à ce que son niveau soit juste en dessous du rebord du trou de remplissage d'huile. Remettez la vis.

4. Suivez la procédure de la section Purge de l'air emprisonné de la page 6.

LUBRIFIER

1. Une lubrification périodique des points de pivotement avec de l'huile légère aide à prévenir la rouille et à assurer que les assemblages du levier bougent librement.
2. L'intérieur de la pompe à air devrait être lubrifié avant chaque utilisation. Utilisez un lubrifiant de bonne qualité pour outil à air. S'il n'y a pas d'huileur d'air en ligne, versez une cuillerée à thé d'huile pour outil à air dans l'entrée d'air de la vanne de commande de levage. Faites fonctionner le cric à l'air comprimé pour distribuer entièrement l'huile dans le moteur à air.

NETTOYER

Inspectez périodiquement le piston du levier et le vérin à piston plongeur pour voir s'il y a de la rouille ou de la corrosion. Nettoyez selon les besoins et essuyez avec un linge huileux.

AVIS : N'utilisez pas de papier sablé ni de matériau abrasif sur le piston du levier et le vérin à piston plongeur.

RANGER

Lorsque le cric n'est pas utilisé, rangez-le, le piston du levier et le vérin à piston plongeur devant être à leur niveau minimal et l'alimentation en air débranchée.

Dépannage

Problème	Causes possibles	Mesure corrective
Cric ne soulevant pas la charge	1. Soupape de surpression qui n'est pas bien fermée 2. Charge trop pesante	1. Assurez-vous que la soupape est bien fermée. 2. Utilisez un cric à plus grande capacité.
Cric soulevant la charge, mais qui ne maintient pas la pression	1. Soupape de surpression qui n'est pas bien fermée 2. Défaillance du vérin hydraulique	1. Assurez-vous que la soupape est bien fermée. 2. Cessez de l'utiliser et communiquez avec le soutien technique.
Cric ne descendant pas après avoir enlevé la charge	1. Trop de liquide hydraulique dans le réservoir 2. Blocage des articulations	1. Purgez le liquide pour le ramener au bon niveau. 2. Nettoyez les pièces mobiles et lubrifiez-les.
Performance de levage médiocre	1. Niveau de liquide bas 2. Air emprisonné dans le réservoir	1. Assurez-vous que le niveau de liquide est adéquat. 2. Suivez la procédure de la section Purge de l'air emprisonné à la page 10.
Système de levage ne s'élevant pas au maximum	1. Niveau de liquide bas	1. Assurez-vous que le niveau de liquide est adéquat.

Garantie

GARANTIE LIMITÉE DE 1 AN

En cas de défaillance de ce produit attribuable à un défaut de matériau ou de fabrication au cours DE L'ANNÉE suivant la date d'achat, retournez-le chez le détaillant où vous l'avez acheté et il sera remplacé sans frais. Les dommages accessoires ou consécutifs ne sont pas couverts par cette garantie.



Crics-bouteilles hydrauliques manuels ou à air

Pour obtenir des pièces de rechange, composez le 1 800 323-0620.

Disponible 24 heures sur 24, 365 jours par année

Veillez fournir les informations suivantes :

- numéro de modèle;
- numéro de série (le cas échéant);
- description de la pièce et numéro de pièce apparaissant dans la liste de pièces.

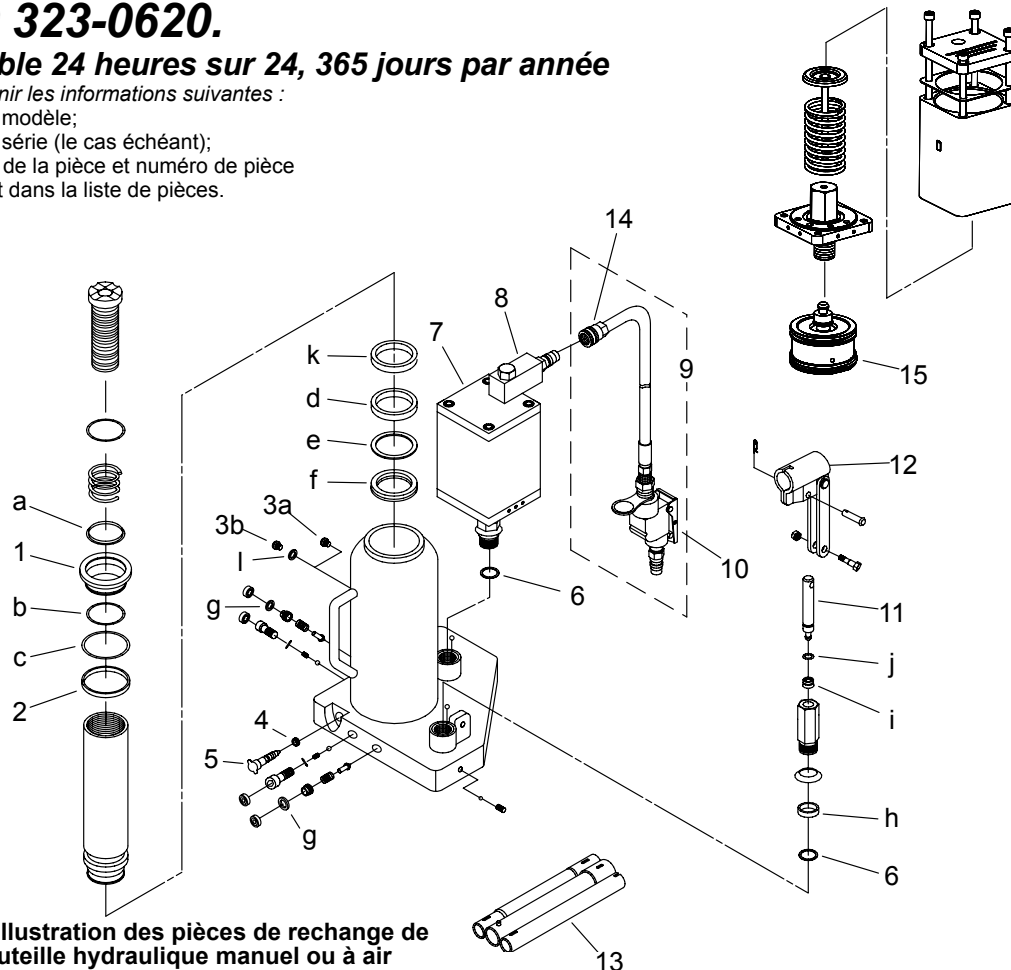


Figure 2 : Illustration des pièces de rechange de cric-bouteille hydraulique manuel ou à air

Pièce	Description	Numéro de pièce, modèle 1ZKX7A	Numéro de pièce, modèle 1ZKX8A	Qté
1	Fixation de vérin	A120-10004-000	A190-10002-000	1
2	Bague de guidage	A120-10003-000	A190-10001-000	1
3a	Bouchon de remplissage d'huile	5905-00100-200	S.O.	1
3b	Vis de remplissage d'huile	S.O.	G62S-03301-000	1
4	Rondelle spéciale	A120-10002-000	A120-10002-000	2
5	Soupape de surpression	BT10-24001-000	BT10-24001-000	1
6	Joint d'étanchéité	5308-00095-000	5308-00095-000	2
7	Moteur à air	A27010-0001	A27010-0001	1
8	Entrée d'air pivotante	A27010-0002	A27010-0002	1
9	Assemblage de tuyau	A20060-0005	A20060-0005	1
10	Vanne de commande de levage	A20060-0007	A20060-0007	1
11	Piston du levier	A120-15101-000	A120-15101-000	1
12	Douille de la poignée	A120-13000-000	A120-13000-000	2
13	Assemblage de la poignée	B10N-21000-000	B10N-21000-000	2
14	Raccord femelle pour tuyau d'air	A27010-0011	A27010-0011	1
15	Piston du moteur à air	A27010-0008	A27010-0008	1
*	Trousse de réparation de joints (comprend les joints 4 et 6 et les joints de a à l)	A1206S-046	A1906S-047	